

“十五”国家重点电子出版物规划项目·计算机知识普及和软件开发系列
21 世纪高校计算机英语教材 疯狂科技英语(2)



精编电脑英语

艺海览胜

A Computer English Reader

北京希望电子出版社 总策划
谢建勋 周京艳 邓伟 编 著



北京希望电子出版社
Beijing Hope Electronic Press
www.bhp.com.cn

“十五”国家重点电子出版物规划项目·计算机知识普及和软件开发系列
21 世纪高校计算机英语教材 疯狂科技英语(2)

H31:TP
28



精编电脑英语

艺海览胜

A Computer English Reader

北京希望电子出版社 总策划
谢建勋 周京艳 邓伟 编 著



00173820



石化 S1738206



北京希望电子出版社
Beijing Hope Electronic Press
www.bhp.com.cn

内 容 简 介

本书是专门为大学生,特别是文科、计算机专业和美术专业的学生,编写的英语学习教辅书,是希望版“疯狂科技英语”的第2集。它以最理想的方式将电脑与艺术、学习与欣赏融为一体,在提供英语学习工具的同时也提供了英语学习的方法,是理论与实践相结合的典范。精心设计的版面,眉清目秀,字字珠玑;双语对照,图文并茂。观之令人赏心悦目,流连忘返。

事业离不开希望,人生离不开艺术。《精编电脑英语——艺海览胜》以融会贯通的双语形式展示了艺术的大主题。内容包括:专家谈艺术、精彩的动画世界(第1部分)、名画欣赏(第2部分)和精美图像大制作(第3部分)。“艺海览胜”基于“全面阅读欣赏”的理念,在选材、翻译、编辑排版上狠下功夫,始终不忘为大学生学习英语提供最有效的学习方法和学习材料。精心设计的“词谱大观”穿插其间,让你真情过把“开天辟地背单词”的瘾,让你体验一下“不忘过目”才能“过目不忘”以及“学外语就是重复”的理念。“词谱大观”是大学生突破词汇关、阅读关、考试关和翻译关的利器。

本书的内容大都出自名家大师之手。整体上自然有一定的难度,适合中、高级英语水平的读者,特别是大学文科、计算机专业和美术专业的学生;中文部分对于文艺工作者和白领阶层也有一定的参考价值。

- 系 列 书 名: “十五”国家重点电子出版物规划项目 计算机知识普及和软件开发系列
21 世纪高校计算机英语学习丛书
- 书 名: 精编电脑英语——艺海览胜
- 文 本 著 作 者: 谢建勋 周京艳 邓伟
- 责 任 编 辑: 浚泉
- 出版、发行者: 北京希望电子出版社
- 地 址: 北京海淀区知春路 63 号卫星大厦三层, 100080
网址: www.bhp.com.cn
E-mail: lwm@hope.com.cn
电话: 010-62520290, 62521724, 62528991, 62630301, 62524940, 62521921, 82610344
(发行) 010-82675588-202 (门市) 010-82675588-501, 82675588-201 (编辑部)
- 经 销: 各地新华书店、软件连锁店
- 排 版: 希望图书输出中心 叶雨轩
- 文 本 印 刷 者: 北京纪元彩艺印刷厂印刷
- 开 本 / 规 格: 787×1092 16 开本 17 印张 400 千字
- 版 次 / 印 次: 2002 年 9 月第 1 版 2002 年 9 月第 1 次印刷
- 本 版 号: ISBN 7-900101-93-4
- 定 价: 25.00 元
- 说明: 凡我社产品如有残缺, 可执相关凭证与本社调换。

PREFACE

希望告诉你，好书在这里（代前言）

名言赠别人，也留给自己

读者朋友，你也许已经知道，也许还不太知道，北京希望电子出版社是我国电脑图书和电脑艺术类图书的摇篮，她培养的各类人才，她出版的精品图书像雨后春笋，更像一簇簇美丽的鲜花，点缀着祖国的每一个角落。如今，一批刚刚大学毕业的高材生汇集在希望的大旗下，决心按照社领导的部署，继往开来，投身这美丽的事业，共同绘制“未来希望”的画卷。这些希望人的计划之一就是要编写出当前大学英语教师 and 大学生急需的科技英语精品教材和科技英语优秀教辅读物。电脑英语的情结已有多多年，为何这类丛书的出版姗姗来迟？因为我们时刻牢记着伟人关于谦虚谨慎的教诲，深知写书的难度。我们需要时间学习，需要时间调查研究。北京、上海等地的一些出版社出版了十几种计算机英语教材。我们仔细研究了其中的三种，发现这些书质量之差令人吃惊。它们的共同点是：语法分析，极不严谨、错误百出，给人一种信口开河的感觉；参考译文念不通，读不懂；关键字词遗漏、拼写错误、标点符号使用混乱，都超出了外语类图书所能允许的限度，有误人子弟之嫌。写书者，为人师，责任重大，岂能不严肃。我们认为，写计算机英语教材的作者要具备一定的条件。第一，要认识几万个词汇，几千个词不能当大学生的老师；第二，要熟悉英语语法，己所不懂，勿施于人；第三，要掌握一些电脑和电脑应用方面的知识，少闹笑话；第四，要懂翻译 ABC 和有相当的翻译实践，不要唬弄人；第五，要有一定的汉语功底，少写读者最反感的“天书”。在此善意地提醒大学的英语老师在大批选购教材时一定要做好评审工作，断然拒绝劣质品。对劣质产品的制作者，我们赠上一句名言，同时也把它留给自己：

The only wisdom we hope to acquire is the wisdom of humility.

我们希望获得的惟一智慧就是关于谦逊的智慧。

外语是这样学习的

专家如是说：现在社会上流行各种各样的学习英语的方法。无论哪种神奇的方法，又都告诉学习者要重复百遍、千遍。所谓“重复”，就是要学习者花功夫。无论哪种再好的方法，都需要花功夫和时间去学习。想不花功夫或少花功夫学好英语是不可能的。

上面这段话可以归结为一句话：学好英语要花功夫。此话说的是一个总的原则，永远是正确的，没有人会提出异议。此话的意义在于它告诉学习者牢记一个真理：只有辛勤的劳动才能换来丰硕的回报，“天上不会掉馅饼”。但仔细一想，我们讨论问题不能这样简单。“花功夫”可大有文章。如何花功夫（是死学还是活学，是巧学还是笨学，是愉快地学还是痛苦地学），下多少功夫（是一个月，还是一年）等都是我们不能回避的具体问题。学习英语与一系列重要的问题密切相关，诸如学习方法、学习动机、学习兴趣、学习条件、学习环境。我们所能做的就是提供学习材料和学习方法方面尽力做好我们的工作。学习材料是硬件，学习方法是软件。我们正寻求的是以一种最好的方式将硬、软件，以及实践与理论结合起来，使学习者取得事半功倍的学习效果。为此，我们创立了一套新理念，叫做“全面阅读欣赏论”。

书是可以这样写的

本书的编写自始至终是“全面阅读欣赏论”的实践过程。所谓全面欣赏是指对一本书的各个方面进行欣赏。第一个方面的欣赏：对插图本身的直接欣赏。本书中丰富多彩的 Photoshop 代表作、动画、世界名画和其他图片都是精美的艺术作品，能给读者带来美的享受，陶冶其情操。这是大众化的、最低层次的欣赏。第二个方面的欣赏是对书的内容或故事情节的欣赏。本书中用两种语言文字介绍了艺术作品的作者、创作过程和创作方法，使读者从感性层面上升到理性层面，大大深化了对作品的欣赏，从而获得无穷的乐趣。这是一种高层次的、专业水平的欣赏。在此过程中，读者获得了很多有关艺术、电脑高科技等方面的知识。艺术家的成长大概就是从这里开始的。第三个方面是对两种语言文字的欣赏。语言和艺术是亲姐妹，语言也属于艺术范畴。学者说语言和艺术是人类思想（thought）和感情（feeling）的外壳（mold）。语言学家称阅读是人生的一大乐趣。阅读欣赏一般是指对作品内容或故事情节的欣赏（如前述）。除此之外，还有对语言（两种）本身的欣赏。这就是为什么本书作者在选材时要把原文语言作为第一标准。能够将作品内容和语言结合起来进行深层次的欣赏，这大概就是作家成长的秘诀。就学习外语来说（本书宗旨），阅读欣赏的过程也就

是一个轻松地学习的过程。这就是本书编写的主要理念和本书的主要特色。第四个方面是双语对比和翻译技巧的欣赏。如果对一种语言的欣赏是 1,那么对双语对照的欣赏就是 $1+1>2$ 。翻译是一种艺术,对翻译的鉴赏可以带来无穷的乐趣。一位学英语的朋友在阅读优秀的双语对照书时经常拍手叫绝,他说:“译得真是好。我感到应该这样译,就是不知道它是怎样译出来的。”本书中有一个句子:“I now feel so much better about art and so much worse about me.”(我现在才感到艺术是这样伟大而神奇,感到自己是这样渺小而无知。)原文的语言美表现在流畅的句子结构和再普通不过的词语上。我们起初是凭感觉译出来的,后来从同一作者表达同样的意思时所用的另外两个词 *great* 和 *unintelligent* 中验证了 *better* 和 *worse* 的真正含义。最后认定,我们的翻译是很成功的,完全符合信、达、雅的标准。本书中有一段文字是从几十万字中精选出来的,其中一句是: His work was as honest as a newborn and as solemn as death (他的作品像新生儿一样真实,又像死亡一样凝重)。这个译例的成功之处在于译者选用了非常准确、贴切的词义,以致读者不管是读原文还是读译文所引起的感觉完全一样。我们不得不佩服译者丰厚的文学语言功底。一部世界文学名著,叫 *Pride and Prejudice* (《傲慢与偏见》),堪称语言美的典范,虽有不错的老中译本,可是现在新一代的翻译家,按照出版社的策划,翻译出了好几个新的中译本,而且都十分畅销,由此可见翻译的魅力。列宁说过,通过学习外语可以帮助我们更好地理解本国语。我们也可以说,通过学习双语可以帮助我们更好地欣赏语言的艺术。第五个方面的欣赏是对图书版面的欣赏。我们已经告别了火与铅的历史,神奇的桌面出版系统使录排、编辑人员可以很方便地设计图书的版面,使之成为一种可供欣赏的艺术作品。好的版面应该像眉清目秀、轻妆淡抹、充满青春活力的女孩子的脸面。基于这点认识,本书的书眉、页码、标题、项目符、字体字号,均经精工设计、精工施排而成,有别于一般的千篇一律的格式。再加上图片和图标,使之锦上添花,蔚为大观。从有吸引力的版面开始,而至优美的语言文字,最后取得望文生义、触景生情的学习效果。这就是阅读欣赏的过程。

内容简介

事业离不开希望,人生离不开艺术。

《精编电脑英语——艺海览胜》以融会贯通的双语形式展示了艺术的大主题。内容包括:专家谈艺术、精彩的动画世界(第1部分)、名画欣赏(第2部分)和精美图像大制作(第3部分)。“艺海览胜”基于“全面阅读欣赏”的理念,在选材、翻译、编辑排版上狠下功夫,始终不忘为大学生学习英语提供最

有效的学习方法和学习材料。精心设计的“词谱大观”（“疯狂科技英语”第1集中“词谱大观”模块的续编）穿插其间，让你真情过把“开天辟地背单词”的瘾，让你体验一下“不忘过目”才能“过目不忘”以及“学外语就是重复”的理念。“词谱大观”是大学生突破词汇关、阅读关、考试关和翻译关的利器。

读者对象

本书的内容大都出自名家大师之手。整体上自然有一定的难度，适合中、高级英语水平的读者，特别是大学文科、计算机专业和艺术专业的学生；中文部分对于文艺工作者和白领阶层也有一定的参考价值。

本书是大学文、理、工科以及高职、高专师生突破英语词汇关必备的利器，也是广大英语爱好者和英语工作者的知心朋友。

致 谢

本书的编写、翻译以及审校人员除封面署名者外，还有黄梅琪、郑荃、蒋萱、孙征、朱晋和陈樵歌。

承蒙刘晓融副社长和本社徐建华主编对本书作了全面审阅和仔细修改，在此谨致谢意；感谢郭淑珍、曹小丽对本书结构所提宝贵意见；另外还要感谢叶雨轩、周玉精心设计、施排的版面，使得本书眉清目秀、字字珠玑，成了真正的双语品牌珍本。

前言的后语

学习、工作、生活有时候是一条洒满阳光的五彩路，但更多的时候是充满艰难险阻的大漠征程。

长途跋涉，风尘仆仆。何以解疲，惟有艺术。“艺海览胜”是你梦中的一叶轻舟，它满载人生的辉煌与希望，翩翩于茫茫艺海，永远伴随你去追逐无限的美丽。

编者

2002年7月

北京希望电子出版社网站“书目信息”服务办法

为了帮助您尽早了解我社的新书出版信息，把图书光盘及时采购上架，我社的网站 www.bhp.com.cn 上开设了书目信息的服务项目，它可以使您每天与出版社同步得到新书出版信息，也可以为您提供本社数年来的全部书盘目录。

在网站查找、下载本社书盘目录的方法如下：

1、在网站的首页查找新书。在浏览器地址栏处输入 www.bhp.com.cn 之后便进入我社网站的首页，首页的右侧有“每周新书”栏目，该栏目每天更新，增添我社的当日新书。在首页上方的栏目条里，有“最近新书”栏目，包括近两个月的新书推荐。

2、在“书盘目录”栏目里，有本社图书光盘的分类目录。通过分类目录，可以找到同类图书光盘的目录和系列书目录，最后到达的是书的详细介绍，包括书的版权页信息、本书内容提要、目录等等。

3、在“经销商园地”栏目里，设有“书目下载”专栏。内容包括：1995 年——2000 年的书盘目录下载；1999 年书盘目录下载；2000 年书盘目录下载；2001 年书盘目录下载；2002 年内书盘目录按出版月份下载。书目下载是专门为希望电子图书经销商，书店提供的信息服务，与我社的图书目录单内容相同，是图书目录单的电子版，您可按此书目向我社订购图书。

如果您的计算机里还没有 zip 软件，可以在我们的网站下载一个。地址是：

首页/技术支持/工具箱/常用工具/ Winzip80

北京希望电子出版社网站 (www.bhp.com.cn) 欢迎您!

The screenshot displays the homepage of the Beijing Hope Electronic Publishing House website. At the top, there is a navigation bar with the site's name and logo, a date/time stamp (2002年7月26日 16:02:50), and a '本社迁址启示' (Notice of Office Relocation). Below this is a main menu with links to '首页' (Home), '书盘目录' (Book Disc Directory), 'E-Book', '技术支持' (Technical Support), '读者俱乐部' (Reader Club), '经销商园地' (Distributor's Corner), and '本社简介' (About Us). The main content area is divided into several sections: 'Flash 动画园地' (Flash Animation Garden) featuring a cartoon character and text about Flash animation; '二维书盘' (2D Book Discs) listing various software and design books; '多媒体书盘' (Multimedia Book Discs) listing more software and design books; '每周新书' (New Books Every Week) listing new arrivals; and '下载专区' (Download Zone) for resources and software. A search bar is located on the right side of the page.

北京希望电子出版社网站是一个完备的电子商务交易系统,集信息发布、客户服务、网上销售为一体,为广大读者和希望图书产品经销商提供全方位的服务。

信息发布——每日更新 在北京希望电子出版社的网站里有数千种图书光盘的数据资料,读者和经销商可以了解到图书光盘的所有信息,可以看到书的目录、内容提要、精彩章节,相关资料,也可以了解书的印刷、开本、定价等情况。如果您不知道想找的某一本书在什么地方,您可以在“书盘检索”的窗口里输入书名、作者、书号等信息查询。同时,网站数据每日更新,并发布本社经营活动的相关信息和业界动态。

技术支持——全程服务 技术支持是我社倡导“服务第一”理念的体现,在这里我们向读者介绍 IT 行业的新技术,新软件,新动态;组织大家在 BBS 讨论热点技术性问题,并有专家回答技术咨询。只要您是希望的用户,就可得到希望的技术支援,解除用户的后顾之忧。在这个栏目里您可看到大量精彩的计算机图形图像作品和 Flash 动画,此外,年轻的读者还可以在“读者俱乐部”发表自己的作品。

网上书店——方便快捷 在网站可以方便地选购图书光盘,付款方式灵活,如果您有招商银行的“一网通”,可以在网上付款。所有客户都可以享受到免费邮寄的服务。此外网上购书还有各种优惠,总有意想不到的惊喜等着您!

只要您点击 www.bhp.com.cn, 决不会空手而归!

“希望书盘交流俱乐部”会员须知

一、北京希望电子出版社的书盘立意新颖、风格迥异，受到广大读者喜爱。为了给长期热心支持和选购希望电脑书盘的朋友更多的回报，我社决定扩大“希望书盘交流俱乐部”，为此对读者入会条件和优惠政策作出如下调整：

1. 用户在本社一次性购买 100.00 元以上的书盘时，即可成为本俱乐部的会员，并在今后的购书中本市会员予以八八折优惠，外地会员购书免收邮费同时九折优惠。会员将在本俱乐部建有个人档案。
2. 会员购书时必须出示会员卡以便打折并累计金额。外地会员邮购图书时请把卡号写在汇款单的附言条上，以便累计。
3. 俱乐部会员投稿优先刊登于本社报刊。
4. 俱乐部不定期组织会员参加各项活动。
5. 会员可优先得到我社的新书资料和信息。
6. 我社长期征稿，欢迎所有会员投稿。（题目为“我（不）喜爱的一本希望图书”、“我读 XX 书后的感想”，或对我社的图书选题有何感想都可写稿寄来。如果来稿被采用，便予以刊登并同时得到一份纪念品。）

二、会员卡另有储值功能，会员可随意存储金额，如需订购图书只需拨打订购电话（010-82675588-318）经确认预留金额后即可发书。这项功能缩短了会员邮寄图书的周期，使会员在最短的时间内收到图书。会员可随时查询余额或续款。

三、会员若连续一年未购书盘，会员卡自动取消，需按入会资格重新入会。

四、会员卡遗失后，由该卡的指定联系人办理补卡手续。

五、持卡人或联系人的通讯地址及联系方式发生变动时，请及时与俱乐部联系。

此卡最终解释权在北京希望电子出版社。

请用正楷认真填写此表，以便我们准确记录您的信息，与您及时联系

《希望书盘交流俱乐部》会员回执表

姓 名		年 龄		职 业			
工作单位					学 历		
通讯地址				邮 编			性 别
				电 话			
E-Mail				卡 号			

北京希望电子出版社邮购部

CONTENTS

Preface	i
Artists on Art.....	1
Part 1 The Fascinating Animation World	
Animation Is a Series of Tricks	15
You Can Be Very Creative.....	17
Don't Overlook the Ambient Sound.....	19
A Billion-Dollar Industry.....	21
Making an Animated Film Is Not Easy	23
A Solitary Pursuit.....	25
Characters and Story	27
Motivation and Obstacles.....	29
Conflict Creates Drama	32
The Prisoner and the Cops.....	35
The Character Needs to Think.....	38
Characters Are Whole	40
You Need to Build the Gags	43
Voice Casting Is Great for Animation.....	46
Head Is the Center of Intellect.....	49
Shoulder Motions	52
Hand Positions and Their Meanings.....	54
Open the Eyes Wide	56
Creating Inspiration.....	59
Creating Movement.....	61
Get the Hips Moving	64
Animating Laughter	68
Part 2 The Enjoyment of Masterwork	
<i>The Magdalene with Nightlight</i>	73
<i>Katia Reading</i>	75
<i>Pizza Eater</i>	77
<i>The Poet Reclining</i>	80
<i>The Dance</i>	82
<i>Samson and Delilah</i>	85

目 录

希望告诉你, 好书在这里	i
专家谈艺术	1
第 1 部分 精彩的动画世界	
动画是骗术之集大成者	15
你可以大大发挥一下创作才能	17
不要忽视环境音	19
一个拥有亿万美元市场的产业	21
制作动画片并非易事	23
孤军奋战的事业	25
角色和故事	27
动机和障碍	29
冲突产生剧情	32
逃犯和警察	35
角色需要思想	38
角色是一个整体	40
你需要编造噱头	43
动画配音很重要	46
头是智慧的中心	49
肩的动作	52
手势的含义	54
让角色睁大眼睛	56
创造灵感	59
创造运动	61
让臀部扭动起来	64
笑的动画制作	68
第 2 部分 名画欣赏	
《夜灯前的抹大拉的马利亚》	73
《读书的凯蒂娅》	75
《吃比萨饼的女孩》	77
《躺着的诗人》	80
《舞蹈》	82
《参孙和迪莱勒》	85

<i>Barges on the Thames</i>	87
<i>The Wedding</i>	89
<i>The Painter in His Studio</i>	91
<i>Improvisation 26</i>	93
<i>Eleanora Toledo and Her Son</i>	95
<i>The Luncheon of the Boating Party</i>	97
Part 3 Photoshop in Action	
The Fantastic Image.....	103
The 3-D Wireframe Insignia.....	106
Cast Bronze Figure.....	109
Image With a Subtle Effect.....	111
Sports Illustrated for Kids.....	113
The Pyramids on Canvas.....	115
A Rolls Royce Silver Ghost at the Shore.....	117
The Circuits in the Head.....	120
Dancing with a Ginger Root.....	122
Brand New Cherry Flavor.....	125
What's Wrong with Newspaper?.....	127
Mouse on a Motorcycle.....	129
The Zebra and the Apple.....	131
The House on Wheels.....	134
The United States Shape on T-shirts.....	137
The Humorous Animal Acrobatics.....	139
Book Growing Out of a Head.....	141
The Lady of Shalott.....	143
Savage Longings.....	145
Pixie.....	147
The Bullet Train on Track.....	149
Batman and Robin.....	152
An Image with a Neo-cubist Effect.....	155
Two Angels and a Dog.....	157
The Top Ten Image.....	159
Six Words and Six Icons.....	161
A Collage About Sound.....	164
Fine Arts and Photography.....	166

《泰晤士河上的驳船》.....	87
《婚礼》.....	89
《画室中的画家》.....	91
《即兴作品第 26 号》.....	93
《艾莉诺拉·托莱多和她的儿子》.....	95
《游船上的午餐》.....	97
第 3 部分 精美图像大制作	
梦幻图像.....	103
三维线框图.....	106
青铜人像.....	109
具有微妙效果的图像.....	111
儿童图解体育.....	113
金字塔油画.....	115
海滩上的银色魔鬼.....	117
头脑中的电路板.....	120
与姜根共舞.....	122
新鲜的樱桃风味.....	125
报纸有什么错?.....	127
骑摩托的鼠大哥.....	129
斑马与苹果.....	131
车轮上的房子.....	134
T 恤衫上的美国地图.....	137
幽默的动物杂技.....	139
头脑中长出的书.....	141
夏洛特夫人.....	143
野性的渴望.....	145
小精灵.....	147
子弹头列车奔驰在轨道上.....	149
蝙蝠侠和罗宾.....	152
具有新立体派效果的图像.....	155
天使与狗.....	157
十大件图像.....	159
六个词汇和六个图标.....	161
关于声音的拼贴画.....	164
美术与摄影技术的结合.....	166

The Internet Image	168
Fabric Woman	170
The Model on a Loveseat	172
Glass Balls with Houses in Them	175
The Grid Image	177
The Intriguing Book Cover	180
An Engraving-type Collage	182
The Body in Smoke	185
PCs in the Globes	187
The Droid Image	190
Back Roads of America	192
The Green Hills Across the Blue Water	194
Photos of a French Nobleman	196
An old Building	198
A Theater	200
A Watercolor Painting	202
The Boxers and "IBM"	204
A Wall	206
A Lightbulb	208
A Television Screen	210
Illustrations	212
A Piece of Art	214
The Robot and the Planet	216
The Movie Marquee and Light Beams	218
The Presidio Horse	220
The Two Hands	223
The Sphinx	225
Children's TV	227
Kids and the Basketball Star	229
The Sphere	232
The Card	234
The TVs	236
Black-and-White Line Art	239
A Color Image	241
The Tarot Card	243

因特网图	168
纺织布妇女	170
坐在鸳鸯椅上的女模特	172
玻璃球中的房屋	175
方格图	177
奇妙的封面	180
雕版型拼贴画	182
烟雾中的人体	185
球体中的电脑	187
Droid 图像	190
美国幽径	192
青山绿水—幽径	194
法国绅士照片	196
旧建筑物	198
剧院	200
水彩画	202
拳击手和 "IBM"	204
墙壁	206
灯泡	208
电视屏	210
插图	212
艺术作品	214
机器人和行星	216
电影棚与光束	218
卫戍马	220
两只手	223
狮身人面像	225
儿童电视	227
儿童和球星	229
球体	232
卡片	234
电视机	236
黑白艺术线条图	239
彩色图像	241
纸牌	243

JFK	245	肯尼迪	245
The Guitar	247	吉他	247
“Golf Shop Guide”	250	“高尔夫球商店指南”	250
A Dollar Sign	253	美元符号	253
A Humorous Image	255	幽默图像	255
The Bull and the Star	257	公牛与球星	257
A Cover Image	259	封面图像	259
The Typeface Image	261	字样图	261
A Calendar Cover	263	日历封面	263
A Composited Image	266	合成图像	266
Earth, Moon, and Can	268	地球、月球与易拉罐	268
A Composited Image of the Finger	270	复合手指图像	270
A Monetary Collage	272	钱币拼贴画	272
A Tiger Mosaic	274	虎头马赛克图	274
Repairing the Figures	276	修整人物照片	276
The Picture of Hobos	280	流浪汉照片	280
Retouching the Picture of Hobos	282	修饰流浪汉照片	282
A Photomontage	284	蒙太奇照片	284
The New York City Skyline	287	纽约市天空背景轮廓图	287
A Multimedia Screen	290	多媒体屏幕	290
A Magazine Cover	293	杂志封面图	293
References	295	主要参考书刊目	295
Corrigenda for Book 1 of Crazy Tech			
English	296	“疯狂科技英语”第1集质检揭晓	296



Artists on Art

专家谈艺术



Art is the mold of feeling as language is the mold of thought.

艺术是感情的外壳，犹如语言是思想的外壳一样。



Architecture in general is frozen music.

建筑从总体上讲是凝固的音乐。



Architecture is inhabited sculpture.

建筑是住人的雕塑。



I know computer art is great, and now I feel so unintelligent

我知道，电脑艺术是伟大的，我现在才感到我知道得太少了。



After coming to the Hope Bookstore, I now feel so much better about art
and so much worse about me.

来到希望书店以后，我此刻才感到艺术是这样美丽而神奇，感到自己是这样渺小而无知。



A good visual is worth 1000 words.

一幅好的图等于 1000 个单词。



A poor visual raises 1000 questions.

一幅糟糕的图引发 1000 个问题。



Chuck Jones is an Academy Award winning animator who drew such beloved cartoon characters as Bugs Bunny, Daffy Duck and Porky Pig.

He worked on more than 300 animated films in a career that spanned more than 60 years. Three of the films won Academy Awards.

The animator's work won him admirers throughout the entertainment business. Chuck Jones's originality, his humor and his pacing still have no peer today.

查克·琼斯是荣获过奥斯卡奖的动画制作大师。他塑造了一批可爱的卡通人物形象，诸如兔八哥、达菲鸭和胖小猪。

他在 60 多年的职业生涯里共创作了 300 多部动画片，其中 3 部获得了奥斯卡奖。

这位动画大师的成就使他在娱乐行业里倍受推崇。查克·琼斯的独创性、他的幽默风格和他的才能至今仍无人可与之媲美。



Now that your video has been prepared, it is time to add it to a PowerPoint presentation. After a few simple steps, you'll be ready to dazzle your audience with moving video in what is usually a fairly static slide show.

既然你的图像已经制作好了，现在就可以把它们添加到 PowerPoint 软件中进行展示了。几个简单的步骤之后，你就会让观众眼花缭乱，目不暇接：那些通常只是完全静止的幻灯片现在变成活生生的动画故事了。



This particular art show was more fun than most. I looked around through my most critical eye for just the right piece to put in the new apartment I was going to rent.

Many of the pieces I saw were beautiful, but far too expensive for someone with more dreams than money. However, one picture caught my eye. It was a bright yellow sun in a faded red frame — fairly abstract, more cartoon than art. A face was painted on the sun. It was happy, and looking at it made me happy.

这次特殊的画展对我来说意义非同一般。我那非常挑剔的眼光四处搜索，想找一幅最合适的画，挂在我要租的新房子里。

我看到的许多作品都是很美的，但对于一个梦多钱少的人来说，它们的标价实在是太高了。有一幅画引起了我的注意。那是一轮明亮的黄太阳嵌在褪色的红镜框里——相当抽象，更像是卡通画。太阳上画了一张脸。这幅画透着欢快，望着它我便产生一种愉快的感觉。



Digital video is exciting. Imagine this: Using a camcorder, you can create a movie. Then you can transfer the video to your PC, where — without losing one tiny scrap of resolution — you can rearrange the scenes, add music, include transitions, overlay titles, and add special effects.

数字图像真是够刺激的。梦想成真真容易：使用便携式摄影机，你就可以创作一部活动的图像片。然后把这些图像传送到你的个人电脑上。你可以用电脑重新安排场景，配上音乐，加进渐变图，叠加字幕，以及添加特技效果。而且在完成这一切工作的过程中，图像的清晰度不会有一丝一毫的降低。



On every summit you are on the brink of an abyss.

每当你登上一座顶峰，你同时也面临一个万丈深渊。